

ALTA KOMMUNE
Postboks 1403 Sentrum
9506 ALTA

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/02365-112

12.05.2020

Ark.: 326.12

Melding om vedtak i navnesak 2020/140 – 26 nordsamiske naturnavn og ett nordsamisk navn på offersted i Alta kommune

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåtene av 26 nordsamiske naturnavn og ett navn på offersted i Alta kommune:

Løpenummer (Se navmesaks- skjema)	Vedtak	Navn på	Merknader
1	Muotki	Eid	
2	Geassesajgieddi	Jorde	
3	Ávskárnjårgáddi	Strand	
5	Ávskárnjårgohppi	Vik i sjø	
6	Ávskárnjárlovta	Vik i sjø	
7	Ávskárnjárbohki	Bakke	
8	Gálgu	Offersted	
10	Šorisnjárga	Nes i sjø	
11	Gihccejohka	Elv	
13	Gárgu	Vik i sjø	
14	Gárgu	Nes i sjø	
15	Ájanjárga	Nes i sjø	
16	Ájavággi	Fjellkant/aksel	
17	Stámpa	Ås	
19	Guohcamohkki	Vik i sjø	

20	Vuorašnjárríidi	Bakke	
21	Skárfabávti	Stup	
24	Uhca lákkonjárggaš	Nes i sjø	
25	Stuora Sáttonjárga	Nes i sjø	
26	Uhca Sáttonjárggaš	Nes i sjø	
27	Goddeváhjohka	Elv	
28	Áitenjárga	Nes i sjø	
29	Hearranjárga	Nes i sjø	
31	Gunnarnjárga	Nes i sjø	
32	Gáiskebávti	Berg	
34	Ájjágohti	Dal	
35	Suhpenjárga	Nes i sjø	
36	Láddonjárga	Nes i sjø	

Vedtøkene er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn. Navna kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se også vedlagte navnesaksskjema der de norske parallellnavna framgår.

Bakgrunn

De vedtatte stedsnavna inngår i navnesak reist av Sametinget. Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte av navna til offentlig bruk. Sametinget har gitt endelig tilråding om skrivemåter i brev av 23.10.2015. Saka inneholder naturnavn, og ett navn på offersted som Kartverket har ansvar for å fastsette skrivemåten til. Navnene er dokumentert i J. Qvigstad (1935): "De lappiske stedsnavn i Finnmark fylke". Mange navn er også opplyst av lokalkjente personer.

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at det skal tas utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for nordsamisk, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra de som har uttalerett, skal også spille inn.

Høringssvar og tilråding

Kommunen har hatt saka ute på høring og det er kommet inn høringsuttalelser fra lokale lag og institusjoner som er hensyntatt i tilrådingene. Sametinget har gitt endelige tilrådingar, og de tilrådde skrivemåtene med kommentarar går fram av det vedlagte navnesaksskjemaet.

Kartverkets vurdering

Kartverket har gjort vedtak i samsvar med de tilrådde skrivemåtene og informasjonen som er gitt om navnebruk. Nordsamisk rettskrivning er fulgt, og det er hensyntatt at Alta ligger i et område hvor sjøsamisk dialekt er i bruk. I tilrådingene for navn på vidda er vestlig innlandsdialekt fulgt. Ingen av brukseierne har uttalt seg om bruket skal få et samisk navn i tillegg til eller istedenfor det norske navnet, så derfor har Kartverket ikke kunnet fatte vedtak om skrivemåten til noen bruksnavn. Stuoraluovta, se løpenr. 8 i navnesaksskjemaet er vedtatt tidligere i sak 2017/309.

Bruk av vedtatte skrivemåter og kommunens videre arbeid

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Etter lov om stadnamn § 7 skal kommunen velge og vedta navn på bl.a. tettsteder og grender, og **i denne saka skal kommunen fastsette skrivemåten til to grendenavn, se løpenummer 25a og 37 i namnesaksskjemaet merket med K i vedtakskolonnen**

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklagd, legger vi derfor til grunn at kommunen vedtar samme skrivemåten av bygde- tettstednavnet i denne navnesaka som av naturnavna, som Kartverket har fastsatt skrivemåten til.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer offentlig bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Vennlig hilsen

Steinar Vadaal
Fylkeskartsjef

Anne Kristine Eira Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

Navnesaksskjema

Tilråkning fra Sametinget

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>

Forskrift om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638>

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET

Vedlegg 2